

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ПРОФЕССИОЛЕКТЕ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ

Н.С.Скрипичникова

PHRASEOLOGICAL UNITS IN POLICE SLANG

N.S.Skripichnikova

Челябинский государственный университет, tashmif-1980@ya.ru

В статье рассматриваются особенности профессиональной коммуникации сотрудников правоохранительных органов и анализируются ключевые профессионально маркированные фразеологические единицы.

Ключевые слова: профессиональная коммуникация, ФЕ, профессиональный дискурс, профессионалект

The article discusses the structure of professional slang of law enforcement officials and key professionally labeled phraseological units are analyzed.

Keywords: professional communication, phraseological units, professional discourse, professional slang

Функционирование фразеологизмов в сферах профессиональной деятельности зависит от многих факторов, при этом, без сомнения, они делают речь выразительнее, образнее и ярче. Как известно, в официальной коммуникации подобные характеристики не всегда уместны. Однако наряду с официальным существует непринужденное общение специалистов, связанное с их повседневной деятельностью, выполнением привычных обязанностей. И здесь употребление ФЕ не только уместно, но и значительно облегчает коммуникацию, помогает снять психологическое напряжение.

Под профессионалектом нами понимается устная разновидность языка, которая используется в групповой коммуникации людей, объединенных общей профессиональной деятельностью. Единицы профессионалекта служат для обозначения предметов, процессов, явлений и отношений, значимых в конкретной социально-профессиональной среде. Данные наименования выступают неофициальными или полуофициальными обозначениями и за пределами профессионального сообщества непонятны.

Мы разделяем мнение Е.И.Головановой о том, что «язык профессиональной коммуникации — это автономная, хотя и не искусственно обособленная система в рамках естественного языка» [1]. Важной особенностью профессионального подязыка является его социальная обусловленность. Функционируя в качестве средства общения в рамках определенного социума, профессиональные языки объединяют людей в соответствии с их профессиональными, возрастными и психологическими интересами [2]. При этом фразеологизмы играют особую роль в формировании профессиональной картины мира: объективируя те или иные профессионально значимые объекты и понятия, они отражают особенности восприятия, свойственные представителям данной профессии.

В нашем понимании профессионально маркированные фразеологизмы представляют собой сверхсловные устойчивые образования, обладающие свой-

ством идиоматичности, которые принадлежат языку профессиональной коммуникации и объективируют знание, полученное в типовых ситуациях профессиональной деятельности.

Как отмечает Е.И.Голованова, фразеологизмы, возникшие в профессиональной среде, вербализуют комплексную информацию об объектах, воспринятых номинатором в их нерасчлененной целостности [3]. В них, как правило, отражаются сложные с точки зрения познания, внеположенные предметы и явления профессиональной деятельности, которые не могут быть обозначены однословным наименованием [2].

В профессионалекте сотрудников полиции мы можем выделить, согласно классификации В.В.Виноградова, следующие группы ФЕ: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания. Наибольший интерес для нашего исследования представляет вторая группа единиц как самая многочисленная и постоянно пополняемая.

Фразеологические единства лексически неделимы, их отличительной чертой является возможность «понимания» значения как в прямом, так и в переносном смысле. Так, например, в исследуемом профессионалекте функционируют следующие ФЕ: **выставить квартиру** (обокрасть квартиру), **пробить адрес** (выяснить информацию о лицах, проживающих по данному адресу), **дать палку** (раскрыть преступление), **работать по территории** (заниматься личными делами в рабочее время), **снять с остатка** (раскрыть фактовое преступление), **выбить чистуху** (добиться чистосердечного признания), **убойный отдел** (подразделение, занимающееся раскрытием убийств), **злодейское сидение** (сидение в патрульном автомобиле, предназначенное для задержанного), **откатать пальцы** (снять отпечатки пальцев), **вести по шапке** (следовать в оперативном автомобиле в отдалении за автомобилем объекта наблюдения), **подстава голимая** (явная провокация), **сушить су-**

хари (работать по нераскрытым преступлениям (уголовным делам) и т.д.

Среди фразеологических сочетаний можно выделить такие единицы, как **забить / закатать / обуть в корки** (завербовать), **нагнать / навешать лапши** (обмануть), **повесить / поднять висяк** (возбудить/раскрыть неперспективное уголовное дело) и т.д.

Приведем еще ряд характерных примеров.

Завернуть ласты (задержать кого-либо). — *Опера на выходе ласты завернули.*

Король мёртвых / королева мёртвых (старший патологоанатом, зав. судебно-медицинской лабораторией). — *Приедешь в СМЭ, зайдешь к королеве мертвых, поторопи чтобы подсушились с заключением по тому, что мы им вчера привезли.*

Кухонный боксёр (домашний скандал, чаще всего между мужем и женой, на который соседи вызывают милицию. Используется диспетчером службы 02 для передачи патрулю по рации в качестве описания стандартной ситуации). — *По Свободе, дом 2, квартира 45, кухонный боксёр, кто принял?*

Попасть под показатель (говорится о лицах, в отношении которых производство дел осуществляется исключительно для выполнения календарных планов профилактики и раскрываемости).

Пробить по базе (получить или проверить конфиденциальную информацию о чем-либо семейном положении, финансовом состоянии, предпринимательской деятельности, кредитной истории, наличии судимостей и т.д. Употребляется в устной речи сотрудниками силовых структур). — *А пробей-ка по базе тех жуликов, которых вчера взяли на Пушкина.*

Загрузить (по полной) (дать показания против кого-либо; оговорить). — *Загрузил тебя твой подельник по полной!*

Для стороннего человека подобные единицы профессиональной речи обычно лишены какого-либо смысла. Так, например, вопрос «*По два-два-девять ходил?*» означает: отбывал ли преступник срок за преступление согласно статье УК № 229. Другой пример: статья УК 222 в языке полицейских обозначается сочетанием **три гуся** (по внешнему виду цифр, напоминающих птицу, отсюда имеющих название лебедя или гуся).

Поскольку структура правоохранительных органов многогранна и сложна, во многих подразделениях присутствует свой вариант профессионального жаргона. Эксперты выражаются более книжным языком, но и тут есть своеобразные устойчивые единицы. Например:

Ты мне когда водку сделаешь? — напишешь экспертизу о ликероводочных изделиях.

А когда будем деньги печатать? — проводить экспертизу ТЭД.

Ярким примером использования специфических ФЕ в исследуемом профессиональном жаргоне является рассказ оперуполномоченного о задержании преступника:

«Как-то мы работали по двойной мокрухе. <...> Встретился с человеком. Выплыл адрес. Кинули на него ухо, а там воши шевелят. Подтянули флот и из-под него приняли по приметам кальмара. Упаковали по полной».

В данном фрагменте пояснения требуют следующие ФЕ: **двойная мокруха** — двойное убийство; **выплыл адрес** (вариант: **всплыл адрес**) — был установлен адрес проживания преступника; **кинуть ухо** — поставить прослушивающее устройство (организовать «прослушку»); **воши** — возможные фигуранты дела; **флот** — наружное негласное наблюдение; **принять по приметам** — поймать преступника, опознав его по имеющимся характерным чертам; **упаковали по полной** — арестовали всех фигурантов дела и т.д.

Приведенные единицы и контексты их употребления ярко демонстрируют экспрессивность ФЕ в составе профессионального жаргона. Так, в основу ФЕ **кухонный боксёр** положено сравнение домашней ссоры с жесткой спортивной игрой, в ходе которой соперники наносят друг другу удары. В результате возникает отождествление побоев, полученных в семейной драке, с боксерскими травмами. Место действия — кухня — добавляет выразительности, т.к. принято считать, что именно кухня является символом семейного очага. В результате появляется зримый образ семейного дебошира.

1. Голованова Е.И. Категория профессионального деятеля: Формирование. Развитие. Статус в языке. Челябинск: Челябин. гос. ун-т. 2004. 330 с.
2. Шестак Е.И. Взаимодействие результатов обыденного и профессионального познания в когнитивной структуре фразеологизма // Вестник Челябинского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. 2008. № 23 (124). С. 162-167.
3. Голованова Е.И. Взаимодействие разных типов знания в структуре фразеологизма // Фразеология и когнитивистика: материалы 1-й Междунар. науч. конф. / Отв. ред. Н.Ф.Алефиренко. Белгород: БелГУ, 2008. Т. 1. Идиоматика и познание. С. 103-107.
4. <http://jargon.ru/slova.php?id=72213>
5. <http://www.slovonovo.ru/>

References

1. Golovanova E.I. Kategoriya professional'nogo deyatelya: Formirovaniye. Razvitiye. Status v yazyke [Professional worker category: Formation. Development. Language status]. Chelyabinsk, Chelyabinsk state univ., 2004. 330 p.
2. Shestak E.I. Vzaimodeystviye rezul'tatov obyden'nogo i professional'nogo poznaniya v kognitivnoy strukture frazeologizma [Interaction of results of common and professional knowledge in cognitive structure of an idiom]. Bulletin of Chelyabinsk State University. Philology and art history. 2008, no. 23 (124), pp. 162-167.
3. Golovanova E.I. Vzaimodeystviye raznykh tipov znaniya v strukture frazeologizma [The interaction of different types of knowledge in the structure of phraseological units]. Frazeologiya i kognitivistika: materialy 1-y Mezhduunar. nauch. konf. [Phraseology and cognitive science: Int. conf. proc.]. Ed. by N.F.Alefirenko. Belgorod, BelSU publ., 2008. Vol. 1. Idioms and cognition, pp. 103-107.
4. Available at: <http://jargon.ru/slova.php?id=72213>
5. Available at: <http://www.slovonovo.ru/>